



UDK:81-25

Zulfiya KHABIROVA,
Toshkent shahridagi Adju universiteti katta o'qituvchisi, dotsenti v.v.b
E-mail: zuya.uz@gmail.com

O'zbekiston jahon tillari universiteti dotsenti, PhD G.Nasirova taqrizi asosida

ESP TALABALARI UCHUN IDIOMALARNI SAMARALI O'RGANISHDA G'OYALAR VA STRATEGIYALAR

Annotatsiya

Tadqiqotning maqsadi talabalarga akademik va professional sharoitlarda ishlatiladigan idiomalarni o'rgatish uchun mo'ljallangan ESP kursining samaradorligini baholashdir. Ishtirokchilarning kuzatuvi va so'rovnomalari orqali tadqiqotda to'plangan miqdoriy va sifatli ma'lumotlar kursda idiomalarni o'rgatishlik maqsadga muvofiq ekanligini va amaliy g'oyalarni kiritish orqali ESP kontekstida idiomalarni o'qitishni yanada takomillashtirish muhimligini ko'rsatdi.

Kalit so'zlar: ESP (Maxsus maqsadlar uchun ingliz tili) kursi, idiomalarni o'rganish, miqdoriy ma'lumotlar, sifatli ma'lumotlar.

IDEAS AND STRATEGIES FOR EFFECTIVELY TEACHING IDIOMS TO ESP STUDENTS

Annotation

The purpose of the study is to evaluate the effectiveness of an ESP course designed to teach students idioms used in academic and professional settings. Quantitative and qualitative data collected in the study through participant observation and questionnaires indicated the feasibility of teaching idioms in the course and the importance of further improving the teaching of idioms in the context of ESP by incorporating practical ideas.

Key words: ESP (English for Specific Purposes) course, learning idioms, quantitative data, qualitative data.

ИДЕИ И СТРАТЕГИИ ЭФФЕКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИДИОМ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ESP

Аннотация

Целью исследования является оценка эффективности курса ESP, предназначенного для изучения студентами идиом, используемых в академических и профессиональных сферах. Количественные и качественные данные, собранные в рамках исследования при наблюдении за занятиями участников и в ходе проведенных опросов, продемонстрировали высокий уровень обучения идиомам. Результаты исследования демонстрируют эффективность курса и подчеркивают важность дальнейшего совершенствования преподавания идиом в контексте ESP за счет внедрения в курс практических идей.

Ключевые слова: Курс ESP (английский для специальных целей), изучение идиом, количественные данные, качественные данные.

Введение. ESP (английский для специальных целей) — это специализированное направление преподавания английского языка по изучению учащимися профессиональных, академических или технических терминологий и форм взаимодействия. В отличие от изучения общего английского языка, ESP фокусируется на предоставлении студентам лингвистических навыков, необходимых для конкретных контекстов, таких как деловые переговоры, медицинские консультации или техническая документация. По мнению Хатчинсона и Уотерса (1987), ESP — это «подход к обучению языку, при котором все решения относительно содержания и метода основаны на целях обучения учащегося». Такой подход гарантирует, что преподаваемый язык напрямую соответствует целям учащихся, что делает процесс обучения эффективным и практичным.

Идиомы, как фундаментальный аспект языка, играют решающую роль в улучшении общения в этих конкретных контекстах. Идиоматические выражения глубоко укоренились в профессиональных отношениях, что выводит месседж за рамки их буквальной интерпретации. Например, в деловом общении такие фразы, как «think outside the box» или «touch base», не только распространены, но и жизненно важны для краткой и эффективной передачи идей. Как отмечает Рэй (2002), «идиомы составляют значительную часть беглого и непринужденного общения», позволяя говорящим выражать сложные идеи культурно приемлемыми способами и соответствующими смысловыми значениями. В академической и профессиональной среде понимание идиом имеет важное значение для расшифровки тонких контекстов, установления взаимопонимания и демонстрации культурной компетентности.

Целью данного исследования является изучение ключевой роли идиом в курсах ESP и их вклада в повышение эффективности профессиональных и академических достижений учащихся. Результаты исследования будут содействовать решению проблем, связанных с преподаванием и изучением идиом, помогут выявить эффективные стратегии для их включения в обучение ESP и практические предложения, позволяющие учащимся использовать идиоматический язык уверенно и правильно. Исследуя эти аспекты, преподаватели смогут получить ценную информацию об оптимизации обучения идиомам в контексте ESP. Изучение идиом должны сыграть решающую роль в этом процессе. Виддоусон (1983) выступал за включение в преподавание языка лингвистических особенностей из реальной жизни, таких как идиомы, чтобы преодолеть разрыв между обучением в классе и общением в реальном мире. Хаймс (1972) ввел концепцию коммуникативной компетентности, которая выходит за рамки грамматической точности и включает социолингвистические и дискурсивные навыки. Идиомы рассматриваются важными элементами, помогая учащимся понимать и произносить аутентичную речь в конкретных контекстах, в том числе профессиональных. Маккарти и О'Делл (2003) подчеркнули, что идиомы являются неотъемлемой частью общения носителей языка. Они считают, что изучение идиоматических выражений помогает учащимся достичь беглости и более естественного звучания в речи и письме. Коун (1998) отметил важность идиом в профессиональном и повседневном английском языке, поскольку они отражают то, как язык фактически используется на практике. Это особенно важно для изучающих ESP, которым необходимо эффективно действовать в конкретных областях.

Идиомы широко используются как в профессиональном, так и в неформальном контексте. Их изучение помогает изучающим ESP лучше осваивать аутентичные материалы, такие как руководства, отчеты, презентации или разговоры на рабочем месте. Хатчинсон и Уотерс (1987) выступали за адаптацию языкового обучения к конкретным потребностям студентов. Это включает в себя преподавание идиом, имеющих отношение к профессиональной или академической сфере учащихся, поскольку это повышает практичность их языковых навыков. Робинсон (1991) предположил, что следует уделять особое внимание идиоматическим выражениям, уникальным для конкретных профессий (например, юридический, медицинский или деловой английский), чтобы подготовить учащихся к реальному взаимодействию в своих областях.

Методология. Участники. В этом исследовании приняли участие 22 студента, обучающихся на курсе ESP (английский для специальных целей) в университете Аджу в Ташкенте. Студенты были с факультета электротехники и компьютерной инженерии и имели средний уровень владения английским языком.

Материалы и инструменты. Тщательно подобранный список из 16 идиом, соответствующих профессиональной сфере участников, полученный на основе аутентичных материалов, таких как отраслевые тексты, профессиональные беседы и онлайн-ресурсы.

Уроки были адаптированы на основе выбранных идиом с использованием презентаций Power Point с визуальными изображениями, объясняющими значение идиом. Для ознакомления с идиомами использовался метод ППП (презентация, производство и практика). На каждом уроке для изучения применялась по одной новой идиоме. Во-первых, в начале урока вводилось название выбранной идиомы с соответствующей картинкой, чтобы угадать ее значение путем обсуждения в классе на слайде. Затем было дано определение идиомы, чтобы сравнить, верны ли предположения учащихся или нет. Прежде чем предоставить рабочие листы для чтения текста с использованием этой идиомы, учащимся были продемонстрированы несколько образцов предложений в контексте. Студенты также пытались составить свои собственные предложения, используя целевую идиому.

Исследование проводилось в течение 8 недель (занятия проводились два раза в неделю), и в течение этих недель тесты включали вопросы с несколькими вариантами ответов, завершение предложений и вопросы с короткими ответами, требующие использования идиом. Еженедельные уроки были посвящены ознакомлению, отработке и применению идиом в контексте. В конце курса был проведен тест для оценки улучшения понимания и применения идиом.

Сбор и анализ данных. Количественные данные были собраны на основе результатов тестов для измерения прогресса в обучении, и они показывают, что 95% идиом были усвоены хорошо.

Качественные данные были собраны посредством наблюдений во время ролевых игр и форм обратной связи, где участники размышляли о своем опыте обучения, принимая участие в опросе из формы.

Выводы. По данным опроса, основанного на 11 вопросах, в вопросе 1 об общем опыте изучения идиом на курсе ESP большинство студентов указали на положительный прием 78,5 % студентов. Однако 7,1% ответов указывают на небольшую область для улучшения.

Вопрос 2: Актуальность идиом в академической сфере показывает полное согласие с тем, что идиомы актуальны (71,4%). Некоторая часть (21,4%) указывает на частичное совпадение, что предполагает возможность уточнения выбора идиом.

Вопрос 3: Предпочтительные методы обучения.

Большинство студентов предпочитали групповые дискуссии (42,9%), меньше отдавая предпочтение наглядным пособиям (28,6%) и контекстуальным примерам (21,4%). Это понимание может помочь в планировании будущих уроков.

Большинство учащихся считают идиомы понятными и простыми в использовании; результаты по вопросу 5 показывают, что идиомы были объяснены ясно с достаточным количеством примеров и практики.

Вопрос 6: Уверенность в использовании идиом после этого курса

64,3% показывают, что большинство студентов чувствуют себя более уверенно, что указывает на успех в достижении целей курса. Однако 28,6% студентов ответили «Может быть», что предполагает возможность дальнейшей практики и поддержки.

Большинство студентов оценили процесс обучения на «очень хорошо» или «хорошо», отметив, что им нравятся занятия и упражнения, связанные с идиомами (вопрос 7), и продемонстрировали свою заинтересованность в изучении большего количества идиом из этого курса в будущем (вопрос 10).

Подводя итог открытым ответам (Вопрос 8), 15 студентов из 22 отметили следующие идиомы как наиболее интересные и полезные: Burning the midnight oil, shooting in the dark, low-hanging fruit, catch the bug, stack overflow, bite the bullet, white hat.

На вопрос 9 о том, какие дополнительные ресурсы или методы, по мнению учащихся, могут улучшить преподавание идиом в этом курсе, двое из них предоставили эффективные предложения по реализации, например, использование карточек Quizlet, видеороликов или подкастов, где идиомы естественным образом используются в контексте.

Обсуждение. Результаты этого исследования подчеркивают эффективность курса ESP в преподавании идиом и дают ценную информацию для совершенствования будущих стратегий обучения. Данные, собранные как из количественных, так и из качественных источников, иллюстрируют в целом положительный прием, а также определяют области для улучшения.

Результаты обучения. Количественные данные указывают на высокий уровень успешности: 95% идиом хорошо усваиваются учащимися. Этот хороший результат отражает эффективность используемых методов обучения, таких как ролевые игры и примеры, представленные во время уроков. Качественные результаты согласуются с этим, поскольку учащиеся продемонстрировали в целом положительный опыт изучения идиом (78,5%), и лишь небольшая часть (7,1%) предполагает улучшение. Этот баланс указывает на то, что, хотя курс и успешен, корректировки могут еще больше улучшить процесс обучения.

Актуальность и практическое применение. Актуальность идиом в академической сфере студентов была еще одним важным компонентом. Большинство (71,4%) полностью согласилось с тем, что идиомы актуальны, при этом 21,4% указали на частичное совпадение. Это говорит о том, что, хотя большинство идиом были выбраны правильно, более индивидуальный выбор может повысить контекстуальную применимость и влияние. Открытые ответы подкрепляют это, поскольку студенты выделили такие идиомы, как «сжигание полуденного масла» и «белая шляпа», как особенно полезные, что указывает на предпочтение фраз, тесно связанных с их профессиональным контекстом.

Методы обучения и уверенность. Предпочтения студентов в отношении методов обучения, как показал опрос, обнаруживают сильную склонность к групповым дискуссиям (42,9%), а не к наглядным пособиям и контекстуальным примерам. Это говорит о том, что интерактивная и совместная деятельность больше находит отклик у учащихся, создавая более увлекательную среду. Кроме того, 64,3% студентов сообщили о повышении уверенности в использовании идиом, что является свидетельством эффективности курса. Однако 28,6% студентов, выразивших неуверенность («Может быть»), подчеркивают необходимость дополнительного подкрепления, например, возможностей практики или индивидуальной поддержки.

Последствия для будущих курсов. Результаты предлагают несколько последствий для будущих итераций

курса. Во-первых, уточнение выбора идиом для лучшего соответствия академическим и профессиональным потребностям студентов позволит максимизировать актуальность. Во-вторых, включение большего количества интерактивных групповых занятий и использование цифровых инструментов, таких как Quizlet или видео, могло бы удовлетворить предпочтения и потребности самых разных учащихся. Наконец, предоставление дополнительных возможностей практики и адресной поддержки может укрепить уверенность среди студентов, которым требуется дополнительная помощь.

Результаты имеют различные последствия для того, как курс будет развиваться в будущем. Во-первых, актуальность можно повысить за счет точной настройки выбора идиом, чтобы он лучше соответствовал академическим и профессиональным потребностям студентов. Во-вторых, потребности и предпочтения самых разных учащихся можно удовлетворить, используя цифровые ресурсы, такие как Quizlet или видео, и добавляя больше интерактивных групповых занятий. Наконец, предоставление студентам, которые нуждаются в дополнительной помощи, большего количества возможностей для практики и целенаправленной поддержки может повысить их уверенность.

Заключение. Курс ESP эффективно способствовал изучению 95% идиом, а большинство студентов

положительно отзывались о результатах курса. На эти оценки повлияла применимость идиом к академической и профессиональной среде студентов, а также интересные стратегии обучения, такие как групповые дискуссии. Хотя рекомендации по использованию дополнительных ресурсов, таких как цифровые инструменты, открывают возможности для дальнейшего совершенствования курса, повышение уверенности в использовании идиом у 64,3% участников показывает высокий уровень достижения целей курса.

Хотя большинство идиом были хорошо освоены студентами, комментарии относительно улучшения курса (7,1%) подчеркивают необходимость более селективного выбора идиом и предоставления большей помощи учащимся в усовершенствовании их практических навыков. Включение различных ресурсов, таких как карточки Quizlet, подкасты и видео, будут содействовать заполнению этих пробелов и повышению эффективности освоения курса.

В целом курс оказался полезным в обучении студентов идиоматическим выражениям, соответствующим их академическим и профессиональным потребностям. Улучшая обратную связь со студентами и рассматривая выявленные области инклюзивности, преподавание данного курса в будущем может еще больше повысить успех и знание студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Cowie, A. P. (1998). *Phraseology: Theory, analysis, and applications*. Oxford University Press.
2. Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for specific purposes: A learning-centred approach*. Cambridge University Press.
3. Hymes, D. H. (1972). On communicative competence. In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics: Selected readings* (pp. 269–293). Penguin Books.
4. McCarthy, M., & O'Dell, F. (2003). *English vocabulary in use: Upper-intermediate with answers*. Cambridge University Press.
5. Robinson (1991). *ESP (English for specific purposes)*. Oxford University Press.
6. Widdowson, H. G. (1983). *Learning purpose and language use*. Oxford University Press.
7. Wray, A. (2002). *Formulaic language and the lexicon*. Cambridge University Press.